

Letonya'da Doktora Gitme

Letonca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Randevu almak istiyorum.	Vēlos pierakstīties pie ārsta.	ve-los pye-raks-ti-tyes pye ars-ta
Adım Ali Yılmaz.	Mani sauc Ali Yılmaz.	ma-ni sauts Ali Yılmaz
Buraya kayıtlıyım.	Es esmu pie jums reģistrēts.	es es-mu pye yums re-gyist-rets
Bugün mümkün mü?	Vai šodien iespējams?	vay ūo-dyen yes-pe-yams
Acil.	Tas ir steidzami.	tas ir steyd-za-mi
Bir çocuk için.	Tas ir bērnam.	tas ir ber-nam

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetiniz olur.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Es neģūtos labi.	es ne-yu-tos la-bi
Ateşim var.	Man ir temperatūra.	man ir tem-pe-ra-tu-ra
Boğazım ağrıyor.	Sāp kakls.	sap kakls
Başım ağrıyor.	Sāp galva.	sap gal-va
Karnım ağrıyor.	Sāp vēders.	sap ve-ders
Öksürüyorum.	Man ir klepus.	man ir kle-pus
Burası ağrıyor.	Šeit sāp.	şeyt sap
Üç gündür böyle.	Tas ilgst trīs dienas.	tas ilgst tris dye-nas
Uyuyamıyorum.	Es nevaru gulēt.	es ne-va-ru gu-let
Düştüm.	Es nokritu.	es nok-ri-tu

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Cik ilgi tas turpinās?	tsik il-gi tas tur-pi-nas
Ateşiniz var mı?	Vai ir temperatūra?	vay ir tem-pe-ra-tu-ra
İlaç kullanıyor musunuz?	Vai lietojat zāles?	vay lye-to-yat za-les
Alerjiniz var mı?	Vai ir alerģijas?	vay ir a-ler-gyi-yas
Daha önce oldu mu?	Vai tas bija agrāk?	vay tas bi-ya ag-rak
Hamile misiniz?	Vai jūs esat grūtniece?	vay yus e-sat grut-nye-tse

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
İki gündür.	Divas dienas.	di-vas dye-nas
İlaç kullanmıyorum.	Es nelietoju zāles.	es ne-lye-to-yu za-les
Penisiline alerjim var.	Man ir alerģija pret penicilīnu.	man ir a-ler-gyi-ya pret pe-ni-tsi-li-nu
Daha önce olmadı.	Nē, pirmo reizi.	ne, pir-mo rey-zi
Sigara içmiyorum.	Es nesmēķēju.	es nes-me-kye-yu
Ağrı kesici aldım.	Es iedzēru pretsapju zāles.	es yed-ze-ru pret-sap-yu za-les

Muayene Sonrası

Reçete, sevk ve rapor.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Vai izrakstīsiet recepti?	vay iz-raks-ti-syet re-tsep-ti
Bu ilacı nereden alırım?	Kur var nopirkt zāles?	kur var no-pirkt za-les
Günde kaç kere?	Cik reizes dienā?	tsik rey-zes dye-na
Uzmanı sevk alabilir miyim?	Vai varu saņemt nosūtījumu?	vay va-ru sa-nyemt no-su-ti-yu-mu
Rapor alabilir miyim?	Vai varu saņemt darbnespējas lapu?	vay va-ru sa-nyemt darb-nes-pe-yas la-pu
Tekrar gelmem gerekiyor mu?	Vai man jāatnāk vēlreiz?	vay man ya-at-nak vel-reyz
Ne kadar tutar?	Cik tas maksā?	tsik tas mak-sa

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Sekreter	Labdien, kā varu palīdzēt? İyi günler, buyurun.
Siz	Vēlos pierakstīties pie ārsta. Mani sauc Ali Yılmaz. Randevu almak istiyorum. Adım Ali Yılmaz.
Sekreter	Kāds ir jūsu personas kods? Kimlik numaranız nedir?
Siz	Lūdzu. Buyurun.
Sekreter	Kas jums kaiš? Şikâyetiniz nedir?
Siz	Man ir temperatūra un sāp kakls. Tas ilgst trīs dienas. Ateşim var ve boğazım ağrıyor. Üç gündür böyle.
Sekreter	Vai varat atnākt šodien trijos? Bugün saat üçte gelebilir misiniz?
Siz	Jā, varu. Evet, gelebilirim.
Doktor	Vai ir alerģijas? Alerjiniz var mı?
Siz	Jā, man ir alerģija pret penicilīnu. Evet, penisiline alerjim var.
Doktor	Skaidrs. Izrakstīšu recepti. Anladım. Size reçete yazıyorum.
Siz	Liels paldies. Teşekkür ederim.

Letonya'da Bilmeniz Gerekenler

Pacienta iemaksa: Letonya'da kamu sağlık hizmetinde hasta katkı payı alınır. Tutar düşüktür ama ücretsiz olmadığını bilin; bazı gruplar muaftır.

Ģimenes ārstu seĢin: aile hekimine kaydolmak sistemin kapısıdır. Uzmana gitmek için ondan *nosūtījums* (sevk) alınır.

Dijital reĢete: Letonya'da reĢeteler elektroniktir; eczanede kimlik numaranızı söylemeniz yeterlidir.

Acil durum: hayati tehlike için **113** (ambulans) ya da **112** aranır.